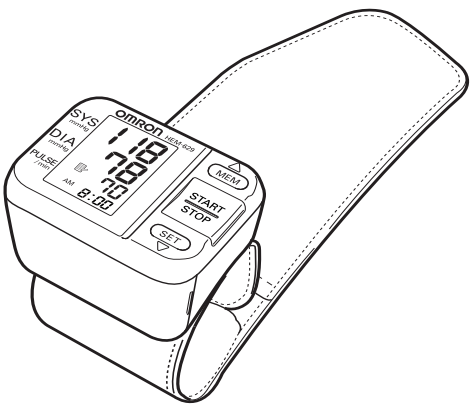
OMRON

Manual de instrucciones

Monitor de presión sanguínea automático de muñeca con Intelli sense®

Modelo **HEM-629**



ESPAÑOL

INGLÉS

ÍNDICE

Antes de usar el monitor

Introducción 3

Notas importantes de seguridad 4

Antes de medir la presión arterial 5

Instrucciones de operación

Conozca su unidad 6

Pantalla de la unidad 7

Instalación de las pilas 8

Ajuste del Símbolo de Beep 9

Ajuste de la fecha y hora 10

Colocación de la muñequera 12

Cómo medir la presión arterial 13

Uso de la función de memoria 15

Cuidado y mantenimiento

Cuidado y mantenimiento 17

Indicadores de error 18

Sugerencias para la resolución de problems 19

Declaración de la FCC 20

Warranty 21

Información sobre la garantía 22

Notas 23

INTRODUCCIÓN

Gracias por adquirir el monitor de presión sanguínea automático de muñeca Omron® HEM-629 IntelliSense®.

Llénelo para futura referencia.

FECHA DE COMPRA: _____

NÚMERO DE SERIE: _____

Grape su recibo de compra aquí.

El monitor es compacto y fácil de usar en casa, en el trabajo y durante sus viajes. Es perfecto para la gente que se monitorea con frecuencia la presión arterial.

Los monitores digitales de presión arterial OMRON® utilizan el método oscilométrico para medir la presión arterial. Esto significa que el monitor detecta el movimiento de la sangre a través de la arteria y lo convierte en una lectura digital. El monitor oscilométrico no necesita estetoscopio, así que es fácil de usar.

La investigación clínica ha demostrado que existe una relación directa entre la presión arterial de la muñeca y la presión arterial del brazo. Los cambios en la presión arterial de la muñeca reflejan los cambios en la presión arterial del brazo debido a la proximidad de las arterias de la muñeca y del brazo. La medición frecuente de su presión arterial en la muñeca les proporcionará a usted y a su médico una indicación precisa de los cambios en su verdadera presión arterial.

El monitor de presión sanguínea automático de muñeca Omron® HEM-629 IntelliSense® está destinado al uso hogareño.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

NOTAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Para asegurar el uso correcto del producto, deben tomarse medidas de seguridad básicas, entre ellas las precauciones listadas a continuación:

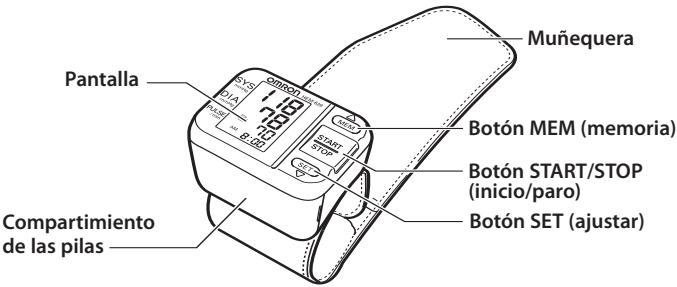
- ☑ Consulte a su médico antes de tomarse la presión arterial en la muñeca si tiene alguno de los siguientes padecimientos: hipertensión grave, diabetes grave, arteriosclerosis grave, insuficiencia renal grave o enfermedad vascular que pueda poner en peligro la circulación.
- ☑ Antes de usar la unidad, lea toda la información del manual de instrucciones y cualquier otra documentación incluída en la caja.
- ☑ Comuníquese con su médico para obtener información específica acerca de su presión arterial. Siga las instrucciones de su proveedor de atención médica.
- ☑ Use la unidad sólo según lo indicado. No la use para ningún otro propósito.
- ☑ La unidad está diseñada para medir la presión arterial y el pulso en pacientes adultos. No la use en bebés.
- ☑ No utilice un teléfono celular cerca de la unidad. Esto puede causar una falla de funcionamiento.
- ☑ Los cambios o modificaciones no aprobados por Omron Healthcare anularán la garantía del usuario. No desarme ni trate de reparar la unidad ni sus componentes.

ANTES DE MEDIR LA PRESIÓN ARTERIAL

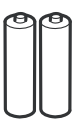
1. Evite alcohol, el comer, el beber, el fumar, el ejercitar, y el bañarse para 30 minutos antes de tomar una medición. Descanse durante al menos 15 minutos antes de tomar la medición.
2. El estrés aumenta la presión arterial. Evite realizar mediciones durante momentos de estrés.
3. Se puede colocar la muñequera en la muñeca izquierda o derecha. Tome la medida de la presión arterial en la misma muñeca siempre.
4. Las mediciones deben realizarse en un lugar tranquilo.
5. Coloque la unidad al nivel del corazón durante toda la medición.
6. Permanezca quieto y no hable durante la medición.
7. Mantenga un registro de sus lecturas de presión arterial y pulso para su médico. Una sola medición no proporciona una indicación precisa de su verdadera presión arterial. Es necesario tomar y anotar varias lecturas durante un período de tiempo. Trate de medirse la presión arterial a la misma hora cada día.
8. Espere de 2 a 3 minutos entre mediciones. El tiempo de espera permite que las arterias vuelvan al estado en que estaban antes de la medición de la presión arterial. Es posible que necesite aumentar el tiempo de espera dependiendo de sus características fisiológicas.

CONOZCA SU UNIDAD

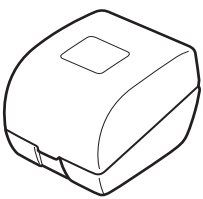
Unidad principal



Accesorios

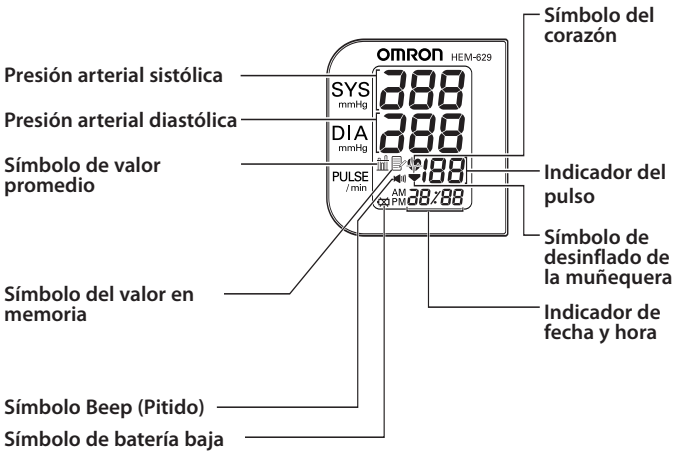


Dos pilas alcalinas "AAA"



Estuche de almacenamiento

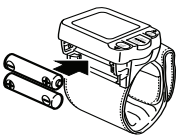
PANTALLA DE LA UNIDAD



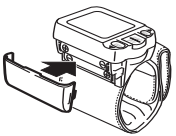
INSTALACIÓN DE LAS PILAS

1. Oprima ambos lados de la cubierta de las pilas y levántela en dirección de la flecha.

2. Instale 2 baterías de tamaño “AA” de modo que las polaridades + (positiva) y - (negativa) concuerden con las polaridades que se indican en el compartimiento de la batería.



3. Vuelva a colocar la cubierta de las pilas. Asegúrese de que la cubierta de las pilas esté bien colocada.



REEMPLAZO DE LAS PILAS

Símbolo de batería baja

Cuando el indicador de batería baja aparece en la pantalla retire todas las baterías. Cuando el símbolo de la bateria parpadea queda un periodo breve de uso. Se recomienda usar baterías alcalinas de larga duración.

Notas:

- Los valores de medición que se guardan en la memoria no se borran durante el cambio de las baterías.
- Después de cambiar las baterías, vuelva a ajustar la fecha y hora. Consulte la página 9, Configuración de la fecha y hora.
- Disponga de las baterías según regulaciones locales aplicables.

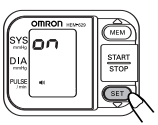
AJUSTE DEL SíMBOLO DE BEEP

El monitor de presión sanguínea guarda automáticamente hasta 60 valores de medición con la fecha y hora. El monitor también calcula una lectura promedio basada en las tres mediciones más recientes que se tomaron dentro de los 10 minutos posteriores a la última lectura.

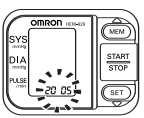
NOTA:

- Si sólo se guardan dos lecturas en la memoria para el período de 10 minutos, el promedio se basa en las dos lecturas.
- Si se guarda una lectura en la memoria para el período de 10 minutos, esta lectura se muestra como el promedio.

1. Presione el botón **SET** (Configurar) y aparece el Símbolo Beep "on"/ "off" (Pitido encendido/apagado). Presione el botón MEM (Memoria) para realizar el ajuste. Presione el botón SET (Configurar) para configurar el modo.



El año parpadea en la pantalla.



AJUSTE DE LA FECHA Y HORA

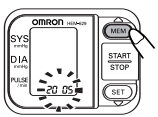
Configure el monitor con la fecha y hora actuales antes de tomar una medición por primera vez. Si la fecha y hora actuales no están configuradas, se muestra una fecha y hora predeterminadas.

2. **CONFIGURACIÓN DEL AÑO**

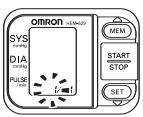
El año se puede configurar entre 2005 y 2030. Cuando la pantalla llega a 2030, vuelve a 2005.

Presione el botón MEM (Memoria) para avanzar con incrementos de un año.

Presione el botón SET (Configurar) para establecer el año actual.



El mes parpadea en la pantalla.



NOTA:

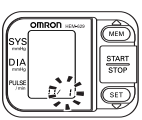
- Presione y mantenga presionado el botón MEM (Memoria) para aumentar los valores más rápidamente.

3. **CONFIGURACIÓN DEL MES**

Presione el botón MEM (Memoria) para avanzar con incrementos de un mes.

Presione el botón SET (Configurar) para establecer el mes actual.

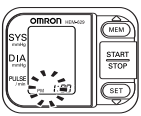
El día parpadea en la pantalla.



AJUSTE DE LA FECHA Y HORA

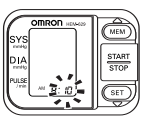
4. **CONFIGURACIÓN DEL DÍA**
   Presione el botón MEM (Memoria) para avanzar con incrementos de un día.
   Presione el botón SET (Configurar) para establecer el día actual.

   La hora parpadea en la pantalla.



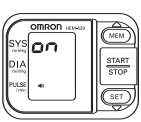
5. **CONFIGURACIÓN DE LA HORA**
   La hora se configura con AM o PM.
   Presione el botón MEM (Memoria) para avanzar con incrementos de una hora.
   Presione el botón SET (Configurar) para establecer la hora actual.

   Los minutos parpadean en la pantalla.



6. **CONFIGURACIÓN DE LOS MINUTOS**
   Presione el botón MEM (Memoria) para avanzar con incrementos de un minuto.
   Presione el botón SET (Configurar) para establecer el minuto actual.

   El Símbolo del Beep “on” o “oFF” aparece en la pantalla.



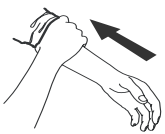
7. **Presione el botón START/STOP (Inicio/Detener)** para apagar la pantalla.

COLOCACIÓN DE LA MUÑEQUERA

La colocación de la muñequera es uno de los pasos más importantes para tomar una medición correcta.

APLICACIÓN DE LA MUÑEQUERA EN LA MUÑECA IZQUIERDA

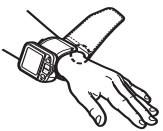
1. Súbase la manga. Asegúrese de que no le quede muy apretada en el brazo. Esto puede reducir el flujo sanguíneo del brazo.



2. Coloque la muñequera directamente sobre la piel. No lo aplique sobre la ropa. Colóquese la muñequera en la muñeca izquierda con el pulgar izquierdo hacia arriba.

3. Coloque la muñequera dejando un espacio de aproximadamente media a una pulgada (12 mm a 25 mm) entre ésta y la parte inferior de la palma de la mano.

4. Sostenga la parte inferior de la muñequera y envuélvala alrededor de la muñeca para que le quede cómoda y segura.

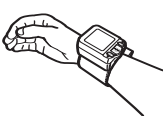


NOTA: Asegúrese de que la muñequera no le cubra la parte sobresaliente del hueso de la muñeca en la parte exterior de la misma.

5. Doble la parte restante de la muñequera hacia atrás para que no le estorbe.

COLOCACIÓN DE LA MUÑEQUERA EN LA MUÑECA DERECHA

Cuando tome una medición utilizando la muñeca derecha, colóquese la muñequera como se muestra en la ilustración.

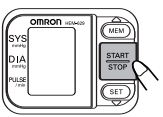


CÓMO TOMAR UNA MEDICIÓN

1. Siéntese cómodamente en una silla con los pies en el suelo.

2. Sosténgase el brazo sobre el pecho al nivel del corazón. Sosténgase el codo con firmeza para evitar movimiento corporal. Permanezca quieto y no hable ni se mueva durante la medición.

3. **Presione el botón START/STOP (Inicio/Detener).**



Todos los símbolos de visualización aparecen en la pantalla.

La banda comienza a inflarse automáticamente.

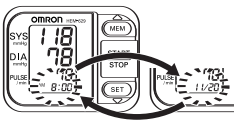
Mantenga el monitor a la altura del corazón hasta que la medición esté completa.

Durante la medición, el monitor (si se configura como “on” (Encendido)) emitirá pitidos al mismo ritmo que el latido del corazón.

NOTA: Para detener el inflado o la medición, presione el botón START/STOP (Inicio/Detener). El monitor dejará de inflarse, comenzará a desinflarse y se apagará.

CÓMO TOMAR UNA MEDICIÓN

4. Después de que el monitor haya detectado su presión sanguínea y el pulso, suena un pitido y la banda se desinfla automáticamente. Aparecen la presión sanguínea y la velocidad del pulso.

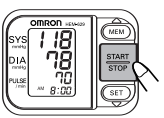


Alternating Display

NOTAS:

- La fecha y hora de la medición aparecen una tras otra, repetidamente.
- Cuando se completa la medición, suenan 3 pitidos finales.

5. **Presione el botón START/STOP (Inicio/Detener)** para apagar el monitor.



NOTA: El monitor se apaga automáticamente después de dos minutos.

USO DE LA FUNCIÓN DE MEMORIA

Cada vez que complete una medición, el monitor guarda la presión arterial y la velocidad de la onda de pulso en la memoria. El monitor de presión arterial guarda automáticamente hasta 60 valores de medición. Una vez que se guardan 60 conjuntos de valores de medición en la memoria, el registro más antiguo se borra para guardar los valores de medición más recientes.

HACIENDO UN PROMEDIO DE LA FUNCIÓN

El monitor también calcula una lectura media basada en los valores de las tres medidas más recientes que fueron tomadas en el plazo de 10 minutos de la lectura más reciente.

NOTA:

- Si sólo se guardan dos lecturas en la memoria para el período de 10 minutos, el promedio se basa en las dos lecturas.
- Si se guarda una lectura en la memoria para el período de 10 minutos, esta lectura se visualiza como promedio.

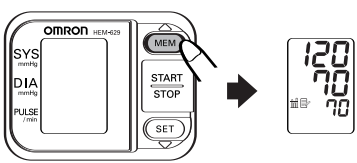
Si la fecha y la hora no es ajustada, los valores de la medida y el valor medio no serán almacenados en la memoria correctamente.

PARA MOSTRAR EL VALOR PROMEDIO

Símbolo de valor promedio

2. **Presione el botón de la MEM (Memoria).**

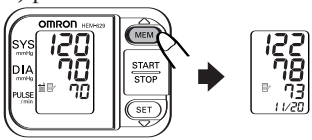
   El símbolo de valor promedio aparece en la pantalla con la lectura promedio.



USO DE LA FUNCIÓN DE MEMORIA

PARA MOSTRAR LOS VALORES DE MEDICIÓN

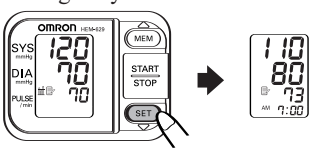
1. **Presione el botón MEM (Memoria)** para mostrar los valores de medición almacenados en la memoria a partir de los valores más recientes y terminando con los valores más antiguos.



NOTAS:

- La fecha y hora se muestran una tras otra, repetidamente.
- Presione reiteradamente el botón para mostrar los valores siguientes.
- Presione y mantenga presionado el botón para visualizar los valores más rápidamente.

Presione el botón SET (Configurar) para mostrar los valores de medición a partir de los valores más antiguos y terminando con los valores más recientes.



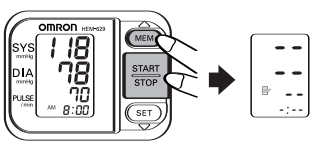
2. **Presione el botón START/STOP (Inicio/Detener)** para apagar la alimentación.

PARA BORRAR TODOS LOS VALORES QUE SE GUARDAN EN LA MEMORIA

No puede borrar parcialmente los registros que se guardan en la memoria.

Se borran todos los registros.

1. **Presione y mantenga presionados el botón MEM (Memoria) y el botón START/STOP (Inicio/Detener)** simultáneamente durante más de 2 segundos.



CARE AND MAINTENANCE

Para mantener el monitor de presión sanguínea digital en las mejores condiciones y proteger a la unidad de modo que no se dañe, siga estas instrucciones:

Limpie el monitor con un paño suave y seco. No use limpiadores abrasivos ni volátiles. No trate de lavar la muñequera. Nunca sumerja el monitor ni ninguno de sus componentes en agua.

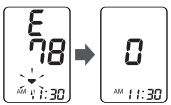
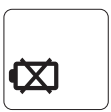
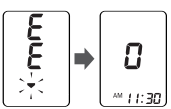
Guarde el monitor en un lugar seguro y seco. No doble ajustadamente la muñequera. No exponga el monitor a temperaturas extremas, humedad y luz solar directa.

Evite exponer el monitor a impactos o vibraciones fuertes, como dejar caer la unidad al suelo.

Quite las pilas si la unidad no se va a usar por tres meses o más.
Siempre reemplace todas las pilas simultáneamente con pilas nuevas.

Use la unidad de acuerdo con las instrucciones descritas en este manual.
Use sólo piezas y accesorios autorizados.

INDICADORES DE ERROR

SÍMBOLO	CAUSA	CORRECCIÓN
	Movimiento durante la medición.	Oprima el botón START/STOP (inicio/paro) para apagar la unidad. Retírese el monitor de la muñeca. Consulte la sección “Cómo medir la presión arterial” en la página 13. Espere de 2 a 3 minutos. Realice otra medición.
	La banda no está colocada correctamente.	Retire el monitor de la muñeca. Consulte, “Aplicación de la banda de la muñeca” en la página 12. Espere de 2 a 3 minutos. Realice otra medición.
 **Blinks or lights**	Las pilas están gastadas.	Reemplace las dos pilas “AAA”. Consulte la página 8 con respecto a la colo cación de las pilas.
	La muñequera está demasiado inflada.	Retire el monitor de la muñeca. Consulte, “Aplicación de la banda de la muñeca” en la página 12. Espere de 2 a 3 minutos. Realice otra medición.
	Funcionamiento anormal de la unidad.	Se requiere servicio de reparación. Consulte la información de la garantía en la página 21.

SUGERENCIAS PARA LA RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA
No hay alimentación eléctrica. No aparece ninguna visualización en la unidad.	Reemplace las pilas desgastadas. Verifique la instalación de las pilas para asegurar la correcta ubicación de sus polaridades.
Los valores de medición aparecen demasiado altos o demasiado bajos.	La lectura de la presión arterial varía constantemente. Muchos factores, incluyendo el estrés, la hora del día o cómo se coloca el brazalete, pueden afectar la lectura de la presión arterial. Revise las secciones “Antes de medir la presión arterial”, “Colocación de la muñequera” y “Cómo medir la presión arterial”.

DECLARACIÓN DE LA FCC

NOTA:
POSIBILIDAD DE INTERFERENCIA EN RADIO Y TELEVISIÓN (para los EE.UU. únicamente) Las pruebas a las que se sometió este producto comprobaron que cumple con los límites establecidos para dispositivos digitales Clase B, de conformidad con la sección 15 de las reglas de la FCC.

Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en instalaciones residenciales. El producto genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y emplea según las instrucciones correspondientes, puede provocar interferencia en las radiocomunicaciones. Sin embargo, no existe garantía alguna de que no vaya a producirse interferencia en alguna instalación en particular. Si el producto causa alguna interferencia perjudicial a la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse apagándolo y volviendo a encenderlo, se recomienda que el usuario trate de corregirla realizando alguna de las siguientes operaciones:

- Cambie la orientación o ubicación de la antena de recepción.
- Aumente la distancia que separa el producto del receptor.
- Conecte el producto a un tomacorriente que esté en un circuito diferente al del receptor.
- Consulte al vendedor o a un técnico experimentado de radio y TV.

POSIBILIDAD DE INTERFERENCIA EN RADIO Y TELEVISIÓN (sólo para Canadá)

Este aparato digital no excede las limitaciones de la Clase B para emisiones de ruido de radio provenientes de aparatos digitales de acuerdo con lo establecido en la norma para equipos que causan interferencia titulada "Digital Apparatus" (Aparatos digitales), ICES-003 del Departamento Canadiense de Comunicaciones. Cet appareil numérique respecte les limites de bruits radioeléctriques applicables aux appareils numériques de Clase B prescrites dans la norme sur le materiel brouilleur: "Appareils Numériques", ICES-003 édictée par le minister des communications.

Todo cambio o modificación que no se encuentre expresamente aprobado por la parte responsable puede causar la anulación de la autorización del usuario para utilizar el equipo.

INFORMACIÓN SOBRE LA GARANTÍA

Su monitor de presión sanguínea automático HEM-629 IntelliSense®, excluyendo la muñequera, está garantizado contra defectos de materiales y mano de obra que surjan en un período de 5 años a partir de la fecha de compra, siempre y cuando se utilice según las instrucciones que se incluyen. La muñequera está garantizada contra defectos de materiales y mano de obra que surjan en el período de un año a partir de la fecha de compra, siempre y cuando el monitor se utilice según las instrucciones que se incluyen. Las garantías anteriormente descritas sólo se extienden al comprador original.

Nos comprometemos a reparar o reemplazar sin cargo y según nuestro criterio cualquier monitor o muñequera cubierta por dichas garantías. La reparación o reemplazo es nuestra única responsabilidad y su único recurso de acuerdo con las garantías mencionadas.

Para obtener servicios cubiertos por la garantía, comuníquese con el Servicio al cliente de Omron Healthcare llamando al **1-800-634-4350** para obtener la dirección del local de reparación, así como información sobre los gastos de manejo y envío de retorno. La información sobre servicio cubierto por la garantía está disponible en nuestro sitio web: www.omronhealthcare.com.

Incluya el comprobante de compra. Incluya una carta con su nombre, dirección, número telefónico y la descripción del problema específico. Empaque cuidadosamente el producto para evitar que se dañe durante el transporte. Debido a la posibilidad de pérdida durante el transporte, recomendamos asegurar el producto y pedir acuse de recibo.

TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, ENTRE LAS QUE FIGURAN LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA PROPÓSITOS ESPECÍFICOS, QUEDAN LIMITADAS A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA ESCRITA CORRESPONDIENTE DESCRITA ANTERIORMENTE. Algunos estados no permiten limitaciones respecto al plazo de las garantías implícitas; por lo tanto, la limitación anterior puede no aplicarse en su caso.

OMRON NO SERÁ RESPONSABLE POR DAÑOS OCASIONADOS DEBIDO A LA PÉRDIDA DE USO NI POR NINGÚN OTRO DAÑO, GASTO O COSTO INCIDENTAL, INDIRECTO O RESULTANTE. Algunos estados no permiten la exclusión o restricción de daños resultantes o incidentales; por lo tanto, las exclusiones anteriores pueden no aplicarse en su caso.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos y usted puede también tener otros derechos que pueden variar de un estado a otro.

PARA SERVICIO AL CLIENTE (EE.UU. y Canadá):

Visite nuestro sitio web: www.omronhealthcare.com

Llame sin cargo: 1-800-634-4350

ESPECIFICACIONES

Nombre:	Monitor de presión sanguínea automático de muñeca **OMRON**
Modelo:	**HEM-629**
Pantalla:	Pantalla digital
Medición:	Método oscilométrico
Límites de medición:	Presión: 0 a 299 mmHg Pulso: 40 a 180 latidos/min
Memoria:	60 mediciones con fecha y hora
Precisión:	Presión: dentro de ±3 mmHg Velocidad del pulso: dentro de ±5% de la lectura
Inflado:	Inflado automático mediante bomba eléctrica
Desinflado:	Desinflado automático rápido
Detección de presión:	Sensor de presión con capacidad electroestática
Suministro eléctrico:	Dos pilas AAA
Vida útil de la batería:	Aproximadamente 300 mediciones al usar pilas alcalinas a una temperatura ambiente de 73°F (23°C), usándolo tres veces por día e inflándolo a 170 mmHg
Temperatura y humedad de operación:	50°F a 104°F (10°C a 40°C), 30 a 85% humedad relativa
Temperatura y humedad de almacenamiento:	-4°F a 140°F (-20°C a 60°C), 10 a 95% humedad relativa
Peso de la unidad principal:	Aproximadamente 120 g (sin incluir las pilas)
Dimensiones externas:	2 7/8" (ancho) x 2 1/4" (alto) x 1 3/4" (profundidad) (72 mm x 56 mm x 44 mm) (sin incluir la banda para la muñeca)
Circunferencia mensurable de la muñeca:	Aproximadamente 5 1/4" a 8 1/2" (13,5 a 21,5 cm)
Protección contra choques eléctricos:	Aparato con suministro eléctrico interno tipo B
Contenido:	Estuche, dos pilas alcalinas AAA, unidad principal, manual de instrucciones
UPC:	0 73796 00629 7

Con el fin de mejorar el desempeño, estas especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

NOTAS

Distribuido por:
Omron Healthcare, Inc.
1200 Lakeside Drive
Bannockburn, Illinois 60015
www.omronhealthcare.com

Fabricado por Omron
Hecho en China

Copyright © 2005 OMRON HEALTHCARE, INC.

629N2INST Rev

1649666-3A